



КОНВЕНЦИЯ О БИОЛОГИЧЕСКОМ РАЗНООБРАЗИИ

Distr.
GENERAL

UNEP/CBD/COP/8/16
15 January 2006

RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

КОНФЕРЕНЦИЯ СТОРОН КОНВЕНЦИИ О БИОЛОГИЧЕСКОМ РАЗНООБРАЗИИ

Восьмое совещание

Куритиба, Бразилия, 20-31 марта 2006 года
Пункт 22.1 предварительной повестки дня *

ФУНКЦИОНИРОВАНИЕ КОНВЕНЦИИ

Записка Исполнительного секретаря

I. ВВЕДЕНИЕ

1. Настоящая записка подготовлена Исполнительным секретарем для оказания содействия Конференции Сторон в рассмотрении ею вопросов, касающихся функционирования Конвенции, а также в проведении ею обзора действенности и эффективности органов, процессов и механизмов Конвенции.

2. В своем решении VII/33 о функционировании Конвенции Конференция Сторон определила ряд вопросов для рассмотрения на своем восьмом совещании, включая: обзор и признание устаревшими решений и элементов решений, принятых на ее пятом и шестом совещаниях (пункт 3); обобщение решений в областях биологического разнообразия лесов, доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод и указаний механизму финансирования (пункт 4); обзор и пересмотр административных договоренностей между Программой Организации Объединенных Наций по окружающей среде и секретариатом Конвенции о биологическом разнообразии (пункт 6); обзор эффективности изменений Правила 21 правил процедуры Конференции Сторон (пункт 7); обзор правила 4 правил процедуры, касающегося периодичности проведения совещаний Конференции Сторон (пункт 8); и варианты механизма для установления приоритетов в процессе рассмотрения Конференцией Сторон пунктов повестки дня с целью предоставления группе по бюджету четких указаний относительно способов рассмотрения мероприятий, предусматривающих расходование средств (пункт 9).

3. Некоторые из вопросов, определенных в решении VII/33, были рассмотрены совещанием Специальной рабочей группы открытого состава по обзору осуществления Конвенции (РГОК), которое состоялось в Монреале с 5 по 9 сентября 2005 года. Для этого совещания Исполнительный

* UNEP/CBD/COP/8/1.

/...

секретарь подготовил две записки (UNEP/CBD/WG-RI/1/3 и UNEP/CBD/WG-RI/1/3.Add.1) с кратким изложением результатов ранее проводившихся обзоров процессов Конвенции, внешних обзоров и представлений Сторон, а также анализом действенности и эффективности процессов Конвенции в целях оказания помощи Рабочей группе в выполнении ее мандата.

4. Рекомендация 1/2 Рабочей группы по обзору осуществления Конвенции, касающаяся обзора процессов (UNEP/CBD/COP/8/4, приложение), содержит проект решения по вопросу о функционировании Конвенции для рассмотрения Конференцией Сторон на ее восьмом совещании. Рабочая группа, среди прочего, вынесла рекомендации по ряду конкретных вопросов, затрагиваемых в решении VII/33, для рассмотрения Конференцией Сторон на ее восьмом совещании.

5. Кроме того, Рабочая группа в своей рекомендации 1/2 поручила Исполнительному секретарю принять ряд мер в рамках подготовки к восьмому совещанию Конференции Сторон, а именно продолжить обобщение решений в ряде конкретных областей; изучить варианты оказания содействия обмену информацией и мнениями о пунктах повестки дня совещаний Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям (ВОНТТК); обобщить существующий *modus operandi* ВОНТТК, предлагаемый оперативный план ВОНТТК, приведенный в приложении к рекомендации 1/2, и соответствующие рекомендации Рабочей группы по обзору осуществления Конвенции; собрать информацию для оказания содействия Конференции Сторон в рассмотрении вопроса об улучшении организации работы специальных рабочих групп открытого состава; и подготовить ряд вариантов реорганизации графика проведения совещаний Конференции Сторон в целях оптимизации процесса Конвенции, включая последствия изменения периодичности регулярных совещаний.

6. В разделе II настоящей записки изложены вопросы для рассмотрения Конференцией Сторон, а также сообщения о межсессионной работе, проведенной во исполнение решения VII/33 и рекомендации 1/2 Рабочей группы по обзору осуществления Конвенции. В разделе III содержатся рекомендации о функционировании Конвенции, которые Конференция Сторон, возможно, пожелает рассмотреть в дополнение к проекту решения, содержащемуся в рекомендации 1/2 Рабочей группы, и рекомендациям, содержащимся в дополнительных документах, подготовленных по данному пункту повестки дня.

7. Данная записка сопровождается четырьмя добавлениями по следующим вопросам:

Предложения по отнесению к категории устаревших решений, принятых на пятом и шестом совещаниях Конференции Сторон (UNEP/CBD/COP/8/16/Add.1);

Предложения по обобщению решений во исполнение пункта 4 решения VII/33 и пункта 2 рекомендации 1/2 Рабочей группы (UNEP/CBD/COP/8/16/Add.2);

Пересмотренные административные договоренности между Программой Организации Объединенных Наций по окружающей среде и Секретариатом Конвенции о биологическом разнообразии (UNEP/CBD/COP/8/16/Add.3);

Обобщение существующего *modus operandi* ВОНТТК, предлагаемого оперативного плана ВОНТТК, приведенного в приложении 1 к рекомендации 1/2 РГОК, и соответствующих рекомендаций Рабочей группы по обзору осуществления Конвенции (UNEP/CBD/COP/8/16/Add.4).

8. Упомянутые документы дополняются двумя информационными документами, касающимися, соответственно, обзора и отнесения к категории устаревших решений Конференции

Сторон (UNEP/CBD/COP/8/INF/2) и сбора информации по вопросу об улучшении организации работы специальных рабочих групп открытого состава (UNEP/CBD/COP/8/INF/10).

**II. ВОПРОСЫ ДЛЯ РАССМОТРЕНИЯ ВО ИСПОЛНЕНИЕ РЕШЕНИЯ
VII/33 КОНФЕРЕНЦИИ СТОРОН И РЕКОМЕНДАЦИИ 1/2
СПЕЦИАЛЬНОЙ РАБОЧЕЙ ГРУППЫ ПО ОБЗОРУ
ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ КОНВЕНЦИИ И РЕЗЮМЕ ПРОВЕДЕНОЙ
РАБОТЫ**

A. Отнесение к категории устаревших и обобщение решений Конференции Сторон

9. В пункте 3 решения VII/33 Конференция Сторон поручила Исполнительному секретарю подготовить предложения восьмому совещанию Конференции Сторон относительно признания устаревшими решений и элементов решений, принятых на ее пятом и шестом совещаниях, и направить такие предложения Сторонам, правительствам и соответствующим международным организациям не позднее чем за шесть месяцев до ее восьмого совещания.

10. В пункте 4 того же решения Конференция Сторон поручила Исполнительному секретарю предложить под руководством бюро проекты обобщенных решений в областях биологического разнообразия лесов; доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод; и указаний механизму финансирования для их рассмотрения Конференцией Сторон на ее восьмом совещании и направить проекты обобщенных решений Сторонам, правительствам и соответствующим международным организациям для обзора и замечаний не позднее чем за шесть месяцев до ее восьмого совещания.

11. В пункте 5 решения VII/33 Конференция Сторон предложила Сторонам, правительствам и соответствующим международным организациям направить Исполнительному секретарю замечания в письменном виде относительно предложений, упомянутых в пунктах 3 и 4 указанного решения, не позднее чем за три месяца до ее восьмого совещания. В уведомлении от 30 мая 2005 года Исполнительный секретарь представил проект предложений в отношении обзора и обобщения соответствующих решений членам бюро и Сторонам, правительствам и международным организациям и просил их представить по ним замечания в письменном виде.

12. Отмечая целесообразность приведения процесса обобщения решений в соответствие с графиком углубленного обзора вопросов, намеченным в многолетней программе работы Конференции Сторон на период до 2010, Специальная рабочая группа открытого состава по обзору осуществления Конвенции в пункте 2 рекомендации 1/2 поручила Исполнительному секретарю подготовку под руководством бюро проекта обобщенных решений по вопросам, предложенным для углубленного обсуждения на восьмом совещании, а именно по биоразнообразию засушливых и субгумидных земель, статье 8(j), Глобальной таксономической инициативе, повышению просвещения и осведомленности общественности, представлению национальных докладов, сотрудничеству с другими органами и функционированию Конвенции. В уведомлении от 24 октября 2005 года Исполнительный секретарь представил проект предложений в отношении обобщения соответствующих решений членам бюро и Сторонам, правительствам и международным организациям и просил их представить по ним замечания в письменном виде.

13. Замечания по проекту предложений относительно отнесения к категории устаревших и обобщения решений Конференции Сторон были получены от Австралии, Индии, Канады, Польши, Таиланда, секретариата Глобального экологического фонда и Всемирного центра мониторинга природоохраны Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде (ЮНЕП-ВЦПМ) и были учтены при окончательной подготовке соответствующих документов. Предложения об отнесении к категории устаревших решений, принятых на пятом и

шестом совещаниях Конференции Сторон, содержатся в добавлении к настоящему документу (UNEP/CBD/COP/8/16/Add.1), а полный обзор этих решений содержится в информационном документе (UNEP/CBD/COP/8/INF/2). Предложения относительно обобщения решений Конференции Сторон во исполнение пункта 4 решения VII/33 и рекомендации 1/2 Рабочей группы по обзору осуществления Конвенции содержатся во втором добавлении к настоящему документу (UNEP/CBD/COP/8/16/Add.2).

B. Административные договоренности между Программой Организации Объединенных Наций по окружающей среде и Секретариатом Конвенции о биологическом разнообразии

14. Конференция Сторон в пункте 6 решения VII/33 предложила Директору-исполнителю Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде и Исполнительному секретарю Конвенции о биологическом разнообразии проанализировать и пересмотреть административные договоренности между Программой Организации Объединенных Наций по окружающей среде и секретариатом Конвенции, одобренные Конференцией Сторон в ее решении IV/17, и представить доклад по этому вопросу Конференции Сторон на ее восьмом совещании. Результаты этого анализа и пересмотра содержатся в добавлении к настоящему документу (UNEP/CBD/COP/8/16/Add.3), который включает пояснительные записки, касающиеся предлагаемых изменений.

C. Изменения в правиле 21 правил процедуры Конференции Сторон

15. В пункте 7 решения VII/33 Конференция Сторон постановила провести на своем восьмом совещании обзор эффективности изменений, которые она внесла на своем пятом совещании в правило 21 правил процедуры, касающегося состава и сроков полномочий членов бюро Конференции Сторон (пункт 5 решения V/20). Рабочая группа по обзору осуществления Конвенции рассмотрела этот вопрос и рекомендовала Конференции Сторон сохранить изменения в правиле 21 правил процедуры (рекомендация 1/2).

D. Периодичность совещаний Конференции Сторон и график проведения совещаний в рамках процесса осуществления Конвенции

16. В пункте 8 решения VII/33 Конференция Сторон постановила провести обзор правила 4 правил процедуры, касающегося периодичности проведения ее очередных совещаний, на ее восьмом совещании и в случае необходимости внести соответствующие корректировки в многолетнюю программу работы Конференции Сторон на период до 2010 года. После рассмотрения этого вопроса на основе справочного документа, подготовленного Исполнительным секретарем (UNEP/CBD/WG-RI/1/3), и с учетом текущей многолетней программы работы Конференции Сторон Рабочая группа по обзору осуществления Конвенции рекомендовала сохранить существующую периодичность проведения ее очередных совещаний до ее десятого совещания в 2010 году (рекомендация 1/2).

17. Далее, в той же рекомендации 1/2 Рабочая группа поручила исполнительному секретарю подготовить ряд вариантов реорганизации графика проведения совещаний Конференции Сторон в целях оптимизации процесса Конвенции, включая последствия изменения периодичности ее очередных совещаний. Варианты, подготовленные Исполнительным секретарем, содержатся в приложении I к настоящему документу. Конференция Сторон, возможно, пожелает учесть эти варианты в ходе дальнейшего рассмотрения вопроса о периодичности проведения очередных совещаний Конференции Сторон.

E. Процесс установления приоритетов при выделении финансовых ресурсов Конференцией Сторон

18. В пункте 9 решения VII/33 Конференция Сторон поручила Исполнительному секретарю запросить мнения Сторон относительно вариантов механизма для установления приоритетов в процессе рассмотрения Конференцией Сторон пунктов повестки дня с целью предоставления группе по бюджету четких указаний относительно способов рассмотрения мероприятий, предусматривающих расходование средств, и представить доклад по этому вопросу Конференции Сторон на ее восьмом совещании. В уведомлениях 2004-068 и 2004-042 Исполнительный секретарь предложил Сторонам и правительствам представить такие мнения. Представления были сведены в информационном документе (UNEP/CBD/WG-RI/1/INF/2) и кратко изложены в записке Исполнительного секретаря (UNEP/CBD/WG-RI/1/3) для рассмотрения Рабочей группой по обзору осуществления Конвенции. В приложении II к своей рекомендации 1/2 Рабочая группа разработала процедуру в качестве руководства к процессу установления приоритетов при выделении финансовых ресурсов в ходе рассмотрения пунктов повестки дня Конференции Сторон.

F. Обмен информацией и мнениями о пунктах повестки дня совещаний Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям

19. В своей рекомендации 1/2 Рабочая группа по обзору осуществления Конвенции поручила Исполнительному секретарю изучить в консультации с бюро Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям (ВОНТТК) варианты оказания содействия обмену информацией и мнениями о пунктах повестки дня совещаний ВОНТТК, в том числе путем проведения неофициальных семинаров, в целях содействия официальному рассмотрению данных пунктов повестки дня на совещаниях Вспомогательного органа и представить доклад о таких вариантах Конференции Сторон на ее восьмом совещании. Во исполнение этой рекомендации Исполнительный секретарь в консультации с бюро ВОНТТК определил и оценил целесообразность ряда вариантов оказания содействия обмену информацией и мнениями о пунктах повестки дня ВОНТТК. Эти варианты перечислены в приложении II к настоящей записке для рассмотрения Конференцией Сторон.

G. Обобщенный *modus operandi* Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям

20. В своей рекомендации 1/2 Рабочая группа по обзору осуществления Конвенции далее поручила Исполнительному секретарю в консультации с бюро Вспомогательного органа по научно-техническим и технологическим консультациям обобщить существующий *modus operandi* ВОНТТК, предлагаемый оперативный план Вспомогательного органа, приведенный в приложении I к рекомендации 1/2 РГОК, и рекомендации Рабочей группы. Исполнительный секретарь в консультации с бюро ВОНТТК подготовил обобщенный *modus operandi* ВОНТТК на основе обобщенного текста решений Конференции Сторон о функционировании Конвенции, подготовленного во исполнение просьбы Рабочей группы по обзору осуществления Конвенции в рекомендации 1/2 (UNEP/CBD/COP/8/16/Add.2). Проект обобщенного *modus operandi* ВОНТТК содержится в четвертом добавлении к настоящему документу (UNEP/CBD/COP/8/16/Add.4) для рассмотрения Конференцией Сторон.

H. Организация работы специальных рабочих групп открытого состава

21. Пункт 5 правила 26 правил процедуры Конференции Сторон предусматривает, что «если Конференция Сторон не принимает иного решения, настоящие правила *mutatis mutandis* применимы к работе вспомогательных органов, за исключением того, что:

большинство Сторон, назначенных Конференцией Сторон для участия в работе вспомогательного органа, составляют кворум, однако в том случае, если такой вспомогательный орган имеет открытый состав, кворум составляет одна четверть Сторон;

председатель вспомогательного органа может осуществлять право голоса; и

решения вспомогательных органов принимаются простым большинством голосов присутствующих и участвующих в голосовании Сторон, за тем исключением, что повторное рассмотрение какого-либо предложения или поправки к предложению требует большинства, предусмотренного правилом 38».

22. Правило 2 правил процедуры Конференции Сторон предусматривает, что «вспомогательные органы» включают комитеты и рабочие группы.

23. В своей рекомендации 1/2, Рабочая группа по обзору осуществления Конвенции рекомендовала Конференции Сторон рассмотреть вопрос об улучшении организации работы специальных рабочих групп открытого состава на ее восьмом совещании. В целях содействия рассмотрению этого вопроса Конференцией Сторон Рабочая группа поручила Исполнительному секретарю собрать следующую информацию: соответствующие решения Конференции Сторон (V/20); мандаты предыдущих и существующих специальных рабочих групп открытого состава; материалы, представленные Сторонами Специальной рабочей группе открытого состава по обзору осуществления Конвенции; записку Исполнительного секретаря об обзоре процессов в рамках Конвенции (UNEP/CBD/WG-RI/1/3 и Add.1); существующие материалы о процедурах для вспомогательных органов других конвенций; правила процедуры Конференции Сторон; *modus operandi* Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям; и справочный перечень окончательных докладов специальных рабочих групп открытого состава. Существующие материалы по процедурам вспомогательных органов в рамках других конвенций и ссылки на указанные выше другие источники информации были подготовлены к настоящему совещанию в качестве информационного документа (UNEP/CBD/COP/8/INF/9).

III. РЕКОМЕНДАЦИИ

24. Нижеследующие рекомендации дополняют те, которые включены в проект решения в рекомендации 1/2 Рабочей группы по обзору осуществления Конвенции, а также те, что содержатся в добавлениях к настоящему документу (UNEP/CBD/COP/8/16/Add.1-4).

25. Конференция Сторон на своем восьмом совещании, возможно, пожелает рассмотреть вопрос о принятии решения в соответствии с приводимым ниже текстом:

“Конференция Сторон,

1. *постановляет*, что при условии наличия бюджетных ресурсов и/или добровольных взносов Специальная рабочая группа открытого состава по обзору осуществления Конвенции проведет совещание до девятого совещания Конференции Сторон продолжительностью не более пяти дней и по возможности непосредственно до или после тринадцатого совещания Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям;

2. *постановляет далее*, что на своем втором совещании Специальная рабочая группа открытого состава по обзору осуществления Конвенции проведет углубленный обзор хода осуществления целей 2 и 3 Стратегического плана (за исключением рассмотрения Картагенского протокола о биобезопасности) в соответствии с любым решением, которое может быть принято Конференцией Сторон на ее восьмом совещании в отношении национальных стратегий и планов действий в области биоразнообразия, а также финансовых ресурсов и финансового механизма на основе проектов решений,

содержащихся в документах UNEP/CBD/COP/8/15, UNEP/CBD/COP/8/20 и UNEP/CBD/COP/8/21;

3. *постановляет* рассмотреть на своем девятом совещании график проведения совещаний в рамках процесса Конвенции после десятого совещания Конференции Сторон в 2010 году и *поручает* Исполнительному секретарю в консультации с бюро Конференции Сторон подготовить варианты графика проведения совещаний, включая финансовые последствия каждого варианта, с учетом, среди прочего, периодичности очередных совещаний Конференции Сторон, периодичности и графика проведения совещаний ее вспомогательных органов и возможной потребности в межсессионном органе по осуществлению и ознакомить с этим вариантом Стороны, правительства и соответствующие организации в целях проведения ими обзора и представления замечаний не позднее чем за шесть месяцев до ее девятого совещания;

4. *предлагает* Исполнительному секретарю и бюро Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям рассмотреть варианты оказания содействия обмену информацией и мнениями о пунктах повестки дня совещаний Вспомогательного органа, содержащиеся в приложении II ниже, при подготовке к совещаниям Вспомогательного органа.

Приложение I**ВАРИАНТЫ РЕОРГАНИЗАЦИИ ГРАФИКА ПРОВЕДЕНИЯ СОВЕЩАНИЙ**

1. В пункте 8 решения VII/33 Конференция Сторон постановила провести обзор правила 4 правил процедуры, касающегося периодичности проведения ее очередных совещаний, на своем восьмом совещании. После рассмотрения этого вопроса и с учетом многолетней программы работы Конференции Сторон на период до 2010 года Рабочая группа по обзору осуществления Конвенции рекомендовала Конференции Сторон сохранить существующую периодичность проведения ее очередных совещаний до ее десятого совещания в 2010 году (рекомендация 1/2).

2. Далее в своей рекомендации 1/2 Рабочая Группа поручила Исполнительному секретарю подготовить ряд вариантов реорганизации графика проведения совещаний. Эти варианты были разбиты на варианты графика проведения совещаний до десятого совещания Конференции Сторон (раздел А) и варианты графика проведения совещаний после десятого совещания Конференции Сторон (раздел В).

A. Варианты графика проведения совещаний до десятого совещания Конференции Сторон

3. Были определены примерные варианты графика проведения совещаний до десятого совещания Конференции Сторон с учетом имевшей место в прошлом практики, соответствующих решений Конференции Сторон, соответствующих рекомендаций ее вспомогательных органов и проектов решений, рассматриваемых Конференцией Сторон на ее восьмом совещании, а также ряда практических вопросов, которые обсуждаются ниже.

4. Варианты графика проведения совещаний основываются на проводимых раз в два года совещаниях Сторон в соответствии с рекомендацией Рабочей группы по обзору осуществления Конвенции. Они также основываются на вероятности того, что в период между каждым очередным совещанием Конференции Сторон будет проведено восемь совещаний открытого состава: два совещания ВОНТТК; два совещания Рабочей группы по доступу и совместному использованию; одно совещание Рабочей группы по обзору осуществления Конвенции; одно совещание Рабочей группы по осуществлению статьи 8(j); одно совещание Рабочей группы по охраняемым районам; и одно совещание по мерам стимулирования. Эта оценка была получена следующим образом:

(a) в соответствии с *modus operandi* ВОНТТК Вспомогательный орган по научным, техническим и технологическим консультациям проводит совещания ежегодно заблаговременно до каждого очередного совещания Конференции Сторон. По практическим соображениям (то есть для того, чтобы обеспечить достаточный промежуток времени между совещаниями ВОНТТК и Конференцией Сторон) Вспомогательный орган проводит совещания дважды за календарный год, приходящийся на период между совещаниями Конференции Сторон (в среднем раз в год);

(b) в пункте 8 своей рекомендации 1/2 Рабочая группа по обзору осуществления Конвенции рекомендовала Конференции Сторон рассмотреть, при условии наличия необходимых бюджетных ресурсов и/или добровольных взносов, вопрос о проведении совещания Специальной рабочей группы открытого состава по обзору осуществления Конвенции в период до девятого совещания Конференции Сторон;

(c) Рабочая группа по доступу и совместному использованию провела два совещания в период между седьмым и восьмым совещаниями Конференции Сторон и, по всей видимости, проведет еще одно или несколько совещаний в следующий межсессионный период с учетом ее

текущего мандата на ведение переговоров по международному режиму доступа и совместного использования;

(d) Рабочая группа по осуществлению статьи 8(j) и соответствующих положений Конвенции проводит совещания раз в два года со времени четвертого совещания Конференции Сторон и, по всей видимости, проведет одно совещание в следующий двухгодичный период;

(e) Рабочая группа по охраняемым районам должна была провести два совещания за прошедший двухгодичный период, однако второе совещание было отложено. Далее, в пункте 28 решения VII/28 Конференция Сторон постановила проводить на каждом своем совещании плоть до 2010 года оценку хода реализации программы работы по охраняемым районам. Таким образом, эта Рабочая группа, скорее всего, будет проводить свои совещания не реже одного раза за межсессионный период;

(f) в рекомендации XI/6 ВОНТТК рекомендовал Конференции Сторон выявить наиболее эффективный механизм организации подготовительной работы по углубленному обзору мер стимулирования, который будет проведен на девятом совещании Конференции Сторон. Одним из потенциальных механизмов могла бы стать специальная рабочая группа открытого состава по мерам стимулирования.

5. При принятии решения о созыве совещаний и определении общего графика проведения совещаний необходимо учесть ряд вопросов практического характера. К их числу относятся:

(a) возможности Сторон и секретариата по осуществлению основной подготовительной работы к каждому из совещаний. На период продолжительностью в двенадцать месяцев до проведения восьмого совещания Конференции Сторон было запланировано девять совещаний открытого состава в рамках как Конвенции, так и Картагенского протокола, из которых было проведено восемь;

(b) возможности секретариата по организации проведения и обслуживания каждого из совещаний;

(c) *Временные промежутки между совещаниями.* Влияние итогов одного совещания на работу, проводимую в ходе подготовки или во время другого совещания, обуславливает минимальные временные промежутки между планируемыми совещаниями. Например, совещания вспомогательных органов всегда должны планироваться достаточно заранее до совещаний Конференции Сторон, с тем чтобы итоги этих совещаний могли бы быть учтены в документах для совещаний Конференции Сторон. Это означает, что ни одно крупное совещание вспомогательных органов не должно проводиться в течение трех месяцев до совещаний Конференции Сторон. Аналогичным образом вспомогательные органы, которые проводят по два совещания в межсессионный период, должны планировать сроки их проведения с достаточным интервалом, с тем чтобы обеспечить наличие времени для принятия по ним соответствующих мер и подготовки к следующему совещанию;

(d) *Расходы на совещания.* Объем расходов может существенно колебаться в зависимости от места проведения совещаний, количества вспомогательных рабочих групп на каждом совещании и числа участников; в то же время можно отметить, что одно совещание открытого состава обходится примерно в 800,000 долл. США. На сегодняшний день финансирование созыва совещаний Конференции Сторон, ВОНТТК и одного совещания рабочих групп по доступу и совместному использованию и по осуществлению статьи 8(j) обеспечивается за счет основного бюджета (BY), в то время как финансовые средства для созыва всех других совещаний (BE) и для участия во всех совещаниях (BZ) поступают из добровольных источников. При принятии решения о проведении будущих совещаний Конференция Сторон, возможно,

пожелает обеспечить прежде наличие финансовых средств для созыва рассматриваемого совещания и участия в нем.

6. В целях сведения к минимуму расходов на совещания Конференция Сторон, возможно, пожелает рассмотреть вопрос о проведении совещаний, в которых могут участвовать одни и те же делегаты, непосредственно друг за другом. Например, совещание Рабочей группы по обзору осуществления Конвенции можно было бы провести непосредственно до или после совещания ВОНТТК, в то время как в соответствии с установленной практикой совещания Рабочей группы по осуществлению статьи 8(j) могло бы проводиться непосредственно до или после совещания Рабочей группы по доступу и совместному использованию. Кроме того, несмотря на сложившуюся практику учреждения одновременно двух сессионных рабочих групп на совещаниях вспомогательных органов, Конференция Сторон и ее бюро, возможно, пожелают рассмотреть вопрос о проведении совещаний при более ограниченном числе пунктов повестки дня, обсуждаемых на пленарных заседаниях. Это позволило бы не только сократить издержки, но и облегчить участие в работе делегаций в составе одного представителя.

7. Точные сроки проведения совещаний в рамках Конвенции зависят, среди прочего, от общего расписания совещаний по вопросам биоразнообразия и от наличия места для проведения совещаний и других сдерживающих факторов в принимающей стране. Таким образом, хотя Конференция Сторон может вынести общие рекомендации, необходимо сохранить гибкость, с тем чтобы дать возможность Исполнительному секретарю в консультации с соответствующим бюро и принимающей страной выбрать наиболее приемлемые сроки проведения совещаний с учетом всех соответствующих факторов.

8. Приведенные ниже варианты отражают возможные графики совещаний на следующий межсессионный период. Несмотря на наличие некоторой гибкости в плане выбора квартала для проведения того или иного совещания, существенных различий между вариантами не наблюдается в силу изложенных выше соображений.

9. В вариантах А и В девятое совещание Конференции Сторон планируется на второй квартал 2008 года, с тем чтобы обеспечить наличие достаточного времени для выполнения решений совещаний вспомогательных органов, проводимых в последнем квартале 2007 года. В варианте С совещание Конференции Сторон намечено на первый квартал 2008 года; таким образом, совещания Рабочей группы по доступу и совместному использованию и Рабочей группы по осуществлению статьи 8(j) перенесены вперед, с тем чтобы обеспечить достаточное время для подготовки к Конференции Сторон. В варианте В совещание Рабочей группы по охраняемым районам запланировано на последний квартал 2006 года, с тем чтобы уменьшить число совещаний, проводимых в 2007 году. В то же время совещания рабочих групп по охраняемым районам и по доступу и совместному использованию могут быть проведены лишь в 2006 году, если они будут финансироваться из добровольных источников, так как они не были включены в бюджет на текущий двухгодичный период.

Вариант А

2006 год			2007 год				2008 год	
апрель-июнь	июль-сентябрь	октябрь-декабрь	январь-март	апрель-июнь	июль-сентябрь	октябрь-декабрь	январь-март	апрель-июнь
			ВОНТТК РГДСИ	РГОР Другие органы		ВОНТТК: РГОК	РГДСИ: РГ по ст. 8J	КС

Вариант В

2006 год			2007 год				2008 год	
апрель-июнь	июль-сентябрь	октябрь-декабрь	январь-март	апрель-июнь	июль-сентябрь	октябрь-декабрь	январь-март	апрель-июнь
		РГОР	ВОНТТК РГДСИ	Другие органы		ВОНТТК: РГОК	РГДСИ: РГ по ст. 8J	КС

Вариант С

2006 год			2007 год				2008 год	
апрель-июнь	июль-сентябрь	октябрь-декабрь	январь-март	апрель-июнь	июль-сентябрь	октябрь-декабрь	январь-март	апрель-июнь
		РГДСИ	ВОНТТК	РГОР Другие органы	РГДСИ: РГ по ст. 8 J	ВОНТТК: РГОК	КС	

В. Варианты графика проведения совещаний после десятого совещания Конференции Сторон

10. На своем десятом совещании Конференция Сторон примет новый Стратегический план, многолетнюю программу работы и бюджет, которые будут определять работу в рамках Конвенции после 2010 года. Поскольку это ознаменует начало нового этапа осуществления Конвенции, количество и охват вариантов графика проведения совещаний существенно шире, чем те, которые обсуждались в разделе А выше. Они также носят более общий характер, так как трудно прогнозировать, какие вспомогательные органы помимо ВОНТТК будут проводить совещания после 2010 года.

11. Существуют два основных варианта периодичности проведения очередных совещаний Конференции Сторон после 2010 года – раз в два года и раз в три года. Доводы в пользу более длительных межсессионных периодов строятся на том, что проведение совещаний требует огромных ресурсов и что при текущем графике проведения совещаний не остается достаточно времени для надлежащей подготовки или принятия последующих мер. Таким образом, более продолжительный промежуток времени между обычными совещаниями Конференции Сторон позволит Сторонам и секретариату более тщательно готовиться к ним, что пойдет на пользу всему процессу. Кроме того, по мере все большей ориентации процесса Конвенции на осуществление менее длительные периоды времени между совещаниями могут оказаться недостаточными для осуществления решений Конференции Сторон. Главный довод в пользу сохранения периодичности в два года заключается в том, что более длительные сроки могут привести к потере темпов процесса осуществления, поскольку Конференция Сторон является единственным директивным органом Конвенции.

12. В рамках каждого варианта периодичности проведения совещаний Конференции Сторон имеется ряд подвариантов, основывающихся на графике проведения совещаний вспомогательных органов Конвенции. Например, при увеличении периодичности совещаний Конференции Сторон до трех лет темпы процесса осуществления удалось бы сохранить, если бы ВОНТТК по-прежнему проводил два совещания в межсессионный период с годичными интервалами, возможно, непосредственно до или после совещания какой-либо рабочей группы или другого вспомогательного органа по осуществлению. При другом варианте ВОНТТК мог бы проводить в межсессионный период два совещания продолжительностью в две недели, а одна из его рабочих групп целенаправленно обсуждала бы вопросы, касающиеся осуществления. При любом из таких вариантов можно было бы ограничить число проводимых ежегодно совещаний.

13. С другой стороны, при сохранении двухлетней периодичности ВОНТТК мог бы проводить свои совещания один раз в межсессионный период либо непосредственно до или после совещания

вспомогательного органа по осуществлению, либо в течение двух недель, как было указано выше, и один раз в ходе или непосредственно после совещаний Конференции Сторон. Это позволило бы ВОНТТК незамедлительно реагировать на просьбы Конференции и обеспечило бы достаточно времени для того, чтобы вспомогательный орган проводил и оценивал научно-техническую работу до следующего совещания Конференции Сторон. Это также помогло бы свести к минимуму количество отдельных совещаний. Если бы сохранилась неизменной нынешняя ситуация, Конференции Сторон потребовалось бы составлять ограниченные и достаточно конкретные повестки дня для совещаний своих вспомогательных органов, особенно для ВОНТТК, и сократить число созываемых ежегодно совещаний вспомогательных органов.

14. Таким образом, определение широких рамок для графика проведения совещаний после 2010 года не только затрагивает рассмотрение вопроса о периодичности совещаний Конференции Сторон, но и связано с оценкой необходимости в межсессионном органе по осуществлению, а также в цикле проведения совещаний всех вспомогательных органов. С тем чтобы обеспечить отражение в новом стратегическом плане, многолетней программе работы и бюджете каких-либо значительных изменений в графике проведения совещаний после 2010 года и содействовать планированию осуществления процесса Конвенции, Конференция Сторон, возможно, пожелает принять решение о графике проведения совещаний после 2010 года на своем девятом совещании. В целях содействия рассмотрению графика проведения совещаний Конференция Сторон, возможно, пожелает поручить Исполнительному секретарию подготовить варианты графика проведения совещаний после 2010 года, включая финансовые последствия каждого варианта.

Приложение II

ПРОЕКТ ВАРИАНТОВ ОКАЗАНИЯ СОДЕЙСТВИЯ ОБМЕНУ ИНФОРМАЦИЕЙ И МНЕНИЯМИ О ПУНКТАХ ПОВЕСТКИ ДНЯ СОВЕЩАНИЙ ВСПОМОГАТЕЛЬНОГО ОРГАНА ПО НАУЧНЫМ, ТЕХНИЧЕСКИМ И ТЕХНОЛОГИЧЕСКИМ КОНСУЛЬТАЦИЯМ

Во исполнение рекомендации 1/2 Рабочей группы по обзору осуществления Конвенции Исполнительный секретарь в консультации с бюро ВОНТТК изучил варианты оказания содействия обмену информацией и мнениями о пунктах повестки дня ВОНТТК в приведенной ниже таблице. Эти варианты подготовлены в целях содействия официальному обсуждению пунктов повестки дня на совещаниях ВОНТТК и должны рассматриваться с учетом жестких временных рамок в ходе совещаний Вспомогательного органа.

Вариант	Замечания
Основные ораторы	<ul style="list-style-type: none"> • Основным ораторам может предоставляться слово на открытии совещаний ВОНТТК. Опыт осуществления Конвенции показывает, что основные ораторы могут успешно задать конструктивный тон всему совещанию, выступив с ярким или вызывающим споры заявлением; вступительные заявления любой направленности содействуют более эффективному обмену информацией и мнениями по конкретным вопросам. • Отдельные основные ораторы могут быть из других организаций или из числа делегатов; при этом они должны не только хорошо владеть обсуждаемой темой, но и уметь выступать ярко и интересно.
Вступительные заявления	<ul style="list-style-type: none"> • Вступительные заявления часто используются для ознакомления с конкретными вопросами на пленарном заседании или в рабочих группах ВОНТТК. С ними могут выступать сотрудники секретариата, делегаты или гости. Они могут быть весьма эффективными в плане повышения информированности и разъяснения ключевых проблем для делегатов, особенно технического или сложного характера; в то же время они не дают возможности для углубленного обсуждения вопросов.
Выступления на совещаниях региональных групп	<ul style="list-style-type: none"> • На совещания региональных групп в ходе работы ВОНТТК можно приглашать экспертов, которые бы делали краткие выступления и активизировали дискуссию в региональных группах по ключевым вопросам, обсуждаемым на совещаниях ВОНТТК. До совещаний ВОНТТК члены бюро ВОНТТК могли бы определять, по каким пунктам повестки дня были бы целесообразны такие выступления, и приглашать соответствующих экспертов.
Неофициальные семинары	<ul style="list-style-type: none"> • Можно было бы проводить неофициальные сессионные и/или межсессионные семинары по основным пунктам повестки дня, с тем чтобы дать делегатам возможность обмениваться мнениями по различным вопросам вне жестких рамок официального процесса переговоров. Необходимость в проведении семинаров определялась бы ВОНТТК; они могли бы состоять из выступлений (сотрудников секретариата, делегатов или гостей) и дискуссии и способствовали бы рассмотрению и решению сложных вопросов в более неформальной обстановке. Итоги семинаров могли бы подводиться в виде подготовленного председателем текста. Он не обязательно должен быть согласован, но на него можно было бы ссылаться в ходе официальных прений. • Сессионные семинары могли бы проводиться в рабочих группах до официальных переговоров по тому или иному пункту повестки дня, а

	<p>межсессионные семинары могли бы проводиться до совещаний ВОНТТК. Участие делегатов в работе сессионных семинаров будет гарантировано.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Межсессионные семинары могли бы проводиться за несколько недель до совещаний ВОНТТК или в непосредственной увязке с ними. Они могли бы также проходить одновременно с другими совещаниями, имеющими отношение к биоразнообразию (например, КС Рамсарской конвенции, КС КБООН и т.д.). • Могут возникнуть затруднения в плане обеспечения добровольных взносов на проведение этих совещаний. • Вспомогательный орган для консультирования по научным и техническим аспектам Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата проводит неофициальные межсессионные и сессионные семинары для обсуждения основных вопросов, например, смягчения последствий климатических изменений или адаптации к ним.
Параллельные мероприятия	<ul style="list-style-type: none"> • Проводимые в обеденный перерыв или в вечернее время параллельные мероприятия уже давно используются в ходе совещаний ВОНТТК. Они позволяют делегатам собраться вместе, обменяться информацией и обсудить вопросы вне формальных рамок совещания. Они также являются форумом, на котором представители правительства, гражданского общества и деловых кругов могут обсуждать проблемы на равноправной основе. • Параллельные мероприятия полезны в плане обмена информацией, однако зачастую они являются слишком непродолжительными и не позволяют провести углубленную дискуссию. Они проводятся вне рамок официальных переговоров, но иногда одновременно с «друзьями» председателя, контактной группой или редакционными заседаниями, и участие делегатов в них не может быть гарантировано.
Обсуждения «за круглым столом»	<ul style="list-style-type: none"> • Обсуждения «за круглым столом» или групповые дискуссии предоставляют делегатам возможность обмена мнениями и неофициального обсуждения конкретных вопросов. Итоги таких обсуждений не обязательно должны быть согласованы или одобрены, поэтому делегаты могут свободно анализировать вопросы и высказываться по ним. В них также могут принимать участие лица, не являющиеся делегатами, что расширяет рамки дебатов. • Обсуждения «за круглым столом» весьма эффективны для изучения различных подходов к той или иной проблеме и могут быть менее эффективными в плане повышения информированности. • Иногда в ходе совещаний ВОНТТК или КС параллельные мероприятия проводятся в формате обсуждений «за круглым столом». Обсуждения «за круглым столом» также используются для обмена мнениями по основным вопросам в ходе работы Всемирного конгресса МСОТ – Всемирного союза охраны природы.
Мероприятия с использованием наглядных стендовых материалов	<ul style="list-style-type: none"> • Мероприятия с использованием наглядных стендовых материалов по основным пунктам повестки дня часто проводятся в ходе совещаний ВОНТТК. Они предоставляют ученым и лицам, занимающимся практической деятельностью и принятием решений, возможность обмена информацией по проводимым мероприятиям, а тем, кто не в состоянии принять участие в работе совещаний ВОНТТК – поделиться информацией с участниками обсуждений.

	<ul style="list-style-type: none"> Мероприятия с использованием наглядных материалов особенно эффективны для передачи основных идей, тенденций или концепций. Более подробную информацию или различные подходы к той или иной проблеме лучше всего передавать с помощью других средств. Кроме того, для подготовки стендовых материалов требуются время и усилия; при этом нет гарантии того, что делегаты ознакомятся с этой информацией и воспользуются ею.
Подготовка публикаций	<ul style="list-style-type: none"> В ходе совещаний ВОНТТК часто распространяются такие издания, как серии технических публикаций КБР и другие соответствующие документы. Из этих документов делегаты могут почерпнуть справочную информацию по основным обсуждаемым проблемам; однако зачастую они являются достаточно объемными и могут оказаться более полезными в качестве справочных материалов в процессе осуществления на национальном уровне. Краткие публикации или односторонние аналитические справки по конкретным вопросам дают сторонам и организациям возможность быстрого обмена информацией и мнениями, и их скорее прочтут в ходе совещаний ВОНТТК, чем объемные документы. В настоящее время организации часто используют их для распространения своих мнений вне рамок официального совещания. Их можно шире использовать для обеспечения справочной информацией по основным вопросам в ходе совещаний.
Региональные подготовительные совещания	<ul style="list-style-type: none"> Неофициальные региональные подготовительные совещания могли бы проводиться либо за пару недель до совещаний ВОНТТК, либо в непосредственной увязке с ними; они способствовали бы повышению информированности относительно ключевых проблем и содействовали обмену мнениями в регионах. В прошлом возникали затруднения в плане выделения добровольных взносов на проведение таких совещаний.
